



د دي تعهد نامې تر عنوان لاندې اضافه تادیه کیدل څه ده؟

ځینې حالتونه به داسې وي چې Human Services به تاسې ته اندازې نه زیات پیسې ورکړي. دا د اضافه ورکړې پیسې په نامه یادېږي. که تاسې ته اضافي پیسې ورکړشو تاسې ته ښائې چې دغه بیرته Human Services ته ورکړي. اضافه ورکړې پیسې په یوشمیر د لیلونو سره وشي په گډون د:

- د مالوماتو غلطې یا په سیستم کې غلطې؛
- تاسې به ممکن Human Services ته خپل حالاتو بدلون په هکله خبرداري نه ئې ورکړي. د مثال په ډول، تاسې بل ځای نه عاید ترلاسه کړي، تاسې د خپلې ژوند شریک عاید په هکله خبرداري نه دي ورکړي یا تاسې جبران د تاوان اخستې وي؛ او
- صد مه یا زیان ستاسې یا ستاسې دکورنۍ غړي لخوا په دغه کور کې چې یاست رسیدلې، د کورد قرارداد پای یا اخروخت ترمیماتو په گډون.
- که تاسې په کوم دلیل اضافي پیسې ترلاسه کړې، یعنې ستاسې دغه غلطې په وجه، حتا که د Human Services یا د ادارې اشتباه هم نه وه، تاسې څخه د پیسې بیرته اخستلو د ادارې د پورغوښتنه وشي.

که ما اضافي پیسې اخستې وي څه پېښه به وشي؟

که تاسې د Human Services نه پور ورکړې یاست تاسې ته به لیک ولېږل شي اودرته به وویل شي چې:

- تاسې ولې پور ورکړې یاست؛
- څومره پور ورکړې یاست؛
- د پیسې د ورکړې وخت کله ده چې تاسې ئې ورکړي؛ او
- څنگه کولې شي پیسې بیرته تادیه کړي.

هغه پیسې چې تاسې پور ورکړې یاست که په منل شوي نېټه ورنه کړشي، ستاسې د SRSS د حقوقو منظم ورکړې د Human Services لخوا به ستاسې دوو هفتو حقوق په سلوکې 5 سلنه راښکته شي ترڅو ددغه پیسې د بیرته ورکړې دپاره تاسې سره مرسته وشي. یا په بله طریقه دغه اداره د پور پیسې بیرته ترلاسه کولو دپاره دمحمکې نه به امر ترلاسه کړي. تاسې به ونه شي کولې چې ادارې څخه پېشکې پیسې (لاندې مطالعه کړي) د پور پیسې تر خلاصیدو پورې ترلاسه کړي. که تاسې هر کومه پوښتنه د خپلې پیسې په هکله یا د پیسې اندازې په هکله چې گرځول کېږي لري، لطفاً خپلې SRSS وړاندې کونکې یا په 131 202 شمیره کې Human Services سره خبرې وکړي.

پېشکې پیسې څه ده؟

هغه پیسې چې تاسې ته له مخکې نه د نارمل تادیه کولونه ورکول کېږي هغه ته پېشکې ویل کېږي. په محدودو حالاتو کې، ستاسې د SRSS وړاندې کونکې به تاسې ته پېشکې پیسې ورکړي. د پېشکې پیسې مثالونه په گډون د:

- اساسي حقوق تادیه کول؛
- کرایه ورکولو دپاره پېشکې پور؛ او
- کرایې ضمانت دپاره پور.

تاسې به د پېشکې پیسې اخستلو دپاره مستحق نه یاست که:

- همدا اوس تاسې د پېشکې پیسې پور ادا کوي؛ یا
- تاسې د پیسې د بیرته ورکړې دپاره د استرالیا دولت نه پور ورکړې یاست (کوم چې د Human Services او کورنیو چارو ادارې په گډون دي).

د حالت دارزوینې ملاتړ خدمتونو پروگرام

د Status Resolution Support Services (د حالت دارزوینې ملاتړ خدمتونه) (SRSS) مالي مرسته او ډول ډول ملاتړ خدمتونه وړاندې کوي. کله چې تاسې SRSS پروگرام ته ور داخل شوي، نو تاسې به برخمن یاست چې د SRSS پیسې د استرالیا دولت Department of Human Services (بشري ادارې خدمتونو) (بشري خدمتونه) څخه ترلاسه کړئ. Human Services به د SRSS پیسې د Department of Home Affairs (کورنیو چارو ادارې) په نمایندگې تادیه کړي. په محدودو حالاتو کې د SRSS وړاندې کونکې به هم د پیسو تادیه کول د بشري ادارې په نمایندگې وکړي.

د پیسې د بیرته ورکولو تعهد څه ده؟

د پیسې بیرته ورکولو تعهد (تعهد) یو توافق ستاسې او د ادارې ترمنځ دي. دا تاسې ته ښائې چې اضافي اخستل شوي پیسې بیرته ورکړي، پېشکې یا نوري پیسې چې د ادارې لخوا تاسې ته د SRSS تر پروگرام لاندې باید ورنه کړشي. که تاسې د دي پروگرام لاندې پیسې واخیستي، کوم چې تاسې د SRSS پروگرام لاندې دهغه پیسو اخستلو برخمن نه یاست، تاسې ته لازمي دي چې دغه پیسې په پشپړ ډول یا په قسطونو سره بیرته ادارې ته ورکړئ، داهم ستاسې په شخصي حالتوسره اړه لري. دغه اداره هم دا صلاحیت لري چې ددغه پیسې بیرته اخستل قانوني زور سره په محکمې کې ترلاسه کړي.

مخکې له دي نه چې دغه اداره تاسې ته ملاتړ خدمتونه د SRSS تر پروگرام لاندې وړاندې کړي تاسې ته لازمي ده چې دغه تعهد نامه ولولي او امضا کړي، د ورکړې شوي پیسې په گډون. که تاسې غواړئ ددغه تعهد نامې په هکله وپوهېږي، تاسې د SRSS وړاندې کونکې یا د ادارې د کارکونکې سره کوم چې کولې شي تاسې ته د ژباړونکې بندوبست وکړي خبرې وکړئ.

تاسې ځان مطمئن کړئ چې فورم 1450 Privacy notice and consent

(خصوصي راز ساتنې - یادداشت او رضایت) مخکې له دي نه چې فورم 1450

بشپړ کړي لوستلې او پوهیدلې یاست. فورم 1450 د ادارې ویب پاڼې

www.homeaffairs.gov.au/allforms/ یا د کورنیو چارو ادارې دفتر نوڅخه

ترلاسه کولې شي.

د راز ساتنې په هکله مهم مالومات

ستاسې شخصي مالومات د قانون په حکم ساتنه کېږي، په گډون د Privacy Act 1988 (راز ساتنې قانون 1988). مهم مالومات په گډون د راغونډول، کارول او برملا کول (نورو ادارو او دریمکړې برخوالو ته، په گډون د بهرنیو ادارو) ستاسې شخصي مالوماتونه په گډون د حساس مالوماتونه، په فورم 1442i Privacy notice (راز ساتنې یادونه) شتون لري.

فورم 1442i د کورنیو چارو ادارې ویب پاڼه www.homeaffairs.gov.au/allforms/ یا کورنیو چارو ادارې په دفتر نوڅکې شتون لري.

مخکې له دي نه چې فورم 1442i بشپړ کړي ځان یقینې کړي چې تاسې دغه فورم لوستې او پوهیدلې یاست.

دغه تعهد نامه څه مانا ورکوي؟

کله به داسې کېږي چې تاسې د SRSS پروگرام لاندې اشتباه سره پیسې واخلي. که داسې وشي، تاسې باید دغه پیسې بیرته ورکړي، که دغه پیسې اضافه تادیه کیدل د Human Services یا تاسې د SRSS پروگرام لاندې پېشکې پیسې اخستې وي.

دغه تعهد نامه ستاسې قانوني وچایب کومه پیسې د بیرته ورکولو دپاره چې تاسې د ادارې نه پور ورکړې یاست مالوموي. کومه پیسې چې تاسې د محکمې د حکم په اساس د بیرته ورکولو دپاره قانوني ډول سره مکلف یاست. دغه تعهد نامه د Human Services او کورنیو چارو ادارې ته صلاحیت ورکوي چې دغه پیسې په منظم ډول سره ستاسې د SRSS حقوق نه ستانه کړي اود پیسې بیرته ورکولو دمحمکې د حکم په اساس د ادارې دپور په توگه غوښتنه وکړي.

دغه مخ قصداً سپين پريښود شوي



۴ شرط

د شخصي مالوماتو ښکاره کول او صلاحیت ورکول

زه صلاحیت ورکوم او رضایت ښکاره کوم چې:

(الف) Human Services او کورنیو چارو ادارې اجازه لري ځما د بیرته ورکولو پیسې په اړه کوم چې زه باید بیرته ورکړم هر ضروري مالومات ددغه تعهد نامې سره سم وکړي.

(ب) Human Services او کورنیو چارو اداره کولې شي کومه ځما شخصي مالومات چې د SRSS پروگرام په مقصد راټول کړي دي دغو ځایونو ته ښکاره او وکاروي:

- یوبل ته؛
- فدرالي او ایالتې دولت کمپنیاو ته
- ځما د SRSS وړاندې کونکې؛ او
- قانون تطبیقولو ځایونه په کېدون د محاکم.

Please print this form and complete it in English using a pen and BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

لطفاً دغه فورم چاپ په قلم او انګلیسي ژبه غټو حرفونو سره یې ډک کړئ

چېرته چې مناسب دي په نښه یې کړي

Undertaking
مسؤولیت اخستل

Individual's details – to be completed by the individual

انفرادي جزئیات – باید انفرادي کسانو پواسطه بشپړ شي

Individual's full name (BLOCK LETTERS) 1

انفرادي کسانو بشپړ نوم (په غټو حرفونو)

Family name
کورنۍ نوم

Given names
اصلي نومونه

Date of birth
زېږېدو نېټه

Person's ID
د کس پیژند پاڼه

ImmiCard number
(if applicable)
د ImmiCard شمېره
(که شتون ولري)

تعهد سپارل چې پور پیسې به بیرته ورکړي

د آسټرالیا کامنولټ د Department of Home Affairs (کورنیو چارو اداره) (اداره) نمایندګي کوي، (دحالت د ارزوینې ملاتړ خدمتونه) Status Resolution Support Services (SRSS) پروگرام تاسي ته مالي مرسته او ډول ډول ملاتړ خدمتونه وړاندې کوي.

دا ډول مرستې او خدمتونه به یواځې هغه وخت وړاندې شي چې ددې تعهد نامې شرطونو سره برابر وي.

ددې تعهد نامې په امضا کولو، به تاسي د کورنیو چارو ادارې سره دقانون مراعت کولو په تطبیق کې برخه اخلي.

۱ شرط

زه پوهیږم:

(الف) که ماته زیاتې پیسې ورکړشو یا ماته پیشکې پیسې حواله شوي، اضافي ورکړې شوي یا پیشکې حواله شوي پیسې به زما د راتلونکي SRSS پیسې څخه وگرځول شي ترڅو هغه پیسې چې ما اخستې بیرته ورکړشي.

(ب) که ما دکوم کس جایدا د ته چې د SRSS تر پروگرام لاندې استوګنې ته تنظیم شوي صدمه رسولې وي، دهغه تاوان او په ما پاتې شوي پیسې اوهره کومه ورسره مصرف به زما د راتلونکې SRSS حقوق نه وگرځول شي.

(ج) که ما هره کومه پیسې په هر دلیل چې وي اضافي اخستې وي که چېرې زما اشتباه وي یا نه وي یا د Human Services یا کورنیو چارو ادارې اشتباه وي، دغه پیسې به زما څخه د محکمې تر حکم لاندې بیرته واخستل شي.

۲ شرط

زه پوهیږم

(الف) ماته به د Human Services یا کورنیو چارو ادارې لخوا دپور پیسې په هکله چې کومې نیتې پورې دغه پیسې بیرته ورکړشي خبردارې وشي.

(ب) که زما توان ونه رسیږي چې په ټاکل شوي وخت هغه پیسې ورنکړم، زه باید حتماً د Human Services یا کورنیو چارو ادارې سره اړیکه ونیسم اود Human Services په توافق سره پیسې بیرته ورکول قسطنو طریقي سره زما د SRSS حقوق څخه چې راتلونکې کې دهغه برخمن یم وگرځول شي.

(ج) که د دغه پیسې بیرته اخستل په قسطنو سره توافق وشوما ته به د پیسې گرځول په قسطنو سره دهغه اندازه اوکله به دغه قسطنونه پیل کيږي خبرورکړشي.

۳ شرط

زما صلاحیت ورکول Human Services او کورنیو چارو ادارې ته:

(الف) که زه کومې موافقې ته د Human Services یا کورنیو چارو ادارې ته ونه رسیږم، زه به Human Services ته اجازه ورکړم چې اضافه ورکړشي پیسې، پیشکې پیسې یا کومه نوره پیسې چې په ما پور وي، دهغه پیسې اندازه زما د راتلونکې SRSS حقوقونه د ۵ سلنۍ څخه ډیرنه وي وگرځول شي.

(ب) زه د Human Services او کورنیو چارو ادارې ته صلاحیت ورکوم هغه پیسې چې اندازه یې د ۵ سلنۍ څخه زیات نه شي زما د راتلونکي SRSS حقوق څخه چې زه د SRSS تر پروگرام لاندې دهغې برخمن یم وگرځوي.

(ج) زه په دې پوهیږم که زه ونه توانیدې شم چې دغه پور پیسې د ۳ شرط دجزئیاتو وضع شوي ترتیب سره ورکړم، زه به خپل SRSS وړاندې کونکې او Human Services ته د خپلې ناتوانې د پیسې په نه ورکولو خبرورکړم.

Certification **5**

- I have accurately interpreted the contents of this Agreement to the person and checked their understanding prior to them signing.
- I am aware of the confidentiality clause under which I have been engaged and agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- I understand the English language and the language used for interpretation and I have truly interpreted the contents of this Agreement.

Signature of Interpreter

Year	Month	Day
/	/	

Date

Confirmation of interpreter's details – to be completed by the individual

ژباړونکې جزئیاتو تصدیق – د انفرادي کس لخوا باید بشپړ شي

I, (individual's full name – BLOCK LETTERS)

زه (انفرادي کس نوم – غټو حروفونوسره)

through the interpretation of (interpreter's full name – BLOCK LETTERS)

ژباړلو په جريان کې (ژباړونکې بشپړ نوم – غټو حروفونوسره)

confirm that the interpreter has first declared that he/she has truly interpreted the contents of this Agreement.

تصديق کړي چې ژباړونکې په لمړۍ سره څه/نر صادقانه ډول سره ددې تعهد نامې محتوا ژباړنه کړې دي.

Signature of individual
انفرادي کس
امضاً

Year	Month	Day
کال	مياشت	ورځ
/	/	

Date

نېټه

Acknowledgement **2**

I understand that:

- this Agreement is an arrangement between the Commonwealth of Australia and me.
- the law applying to this Agreement is the law of the Australian Capital Territory (ACT).
- this Agreement can be enforced against me in a court with jurisdiction under the law of the ACT.
- by signing this Agreement, I accept the terms of the above from the Commonwealth of Australia as a legally enforceable arrangement.

تصد يقول

زه پوهيدلې يم چې:

- دغه تعهد نامه څما او د آسټراليا د فدرالي دولت تر منځ يوموافقته ده.
- کوم قانون چې په دغه تعهد نامه باندې اغيزه اچوي د آسټراليا د مرکز (ACT) قانون دي.
- دغه تعهد نامه به په محکمه کې څما په وړاندې د قضائې چاپيريال په حکم د ACT دقانون په حکم تطبيقيږي.
- ددې تعهد نامې په امضاً کولو سره، د آسټراليا د فدرالي دولت پورتنۍ شرطونه ديو قانوني نظم تطبيقولوسره قبلوم.

Signature of individual
انفرادي کس
امضاً

Year	Month	Day
کال	مياشت	ورځ
/	/	

Date

نېټه

6

Was an interpreter used? **3**

ژباړونکې کارول شوي

You do not need to complete any more questions. Return this completed Agreement to your case worker. No نه

اړ نشته چې تاسي نورې پوښتنې بشپړکړي. دغه بشپړ شوي تعهد نامه تاسي خپل کيس کارکونکې ته وسپاري.

If an interpreter was used in the preparation of this Agreement, the interpreter must complete their details on page 4. Yes هو

The interpreter's details must be confirmed by the individual.

که ددغه تعهد نامې په چمتو کولو کې د ژباړونکې څخه کار اخستل شوي وي، ژباړونکې بايد په ۴ مخ کې خپل جزئیات ډک کړي. د ژباړونکې جزئیات بايد انفرادي کس لخوا تصديق شي.

Interpreter's details – to be completed by the interpreter

ژباړونکې جزئیات – بايد د ژباړونکې لخوا بشپړ شي

Interpreter's full name (BLOCK LETTERS) **4**

	Family name
--	-------------

	Given names
--	-------------

Address (a work address is sufficient)

	Postcode
--	----------

	TIS number
--	------------

	Language
--	----------